

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy bowiem domów nie macie na by jeść i pić lub zgromadzenie Boga lekceważycie i zawstydzacie tych nie mających co wam miałbym powiedzieć miałbym pochwalić was w tym nie pochwałam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie macie domów, aby jeść i pić? Albo czy zgromadzeniem Bożym gardzicie* i zawstydzacie tych, którzy nic nie mają?*** Co mam wam powiedzieć? Czy mam was pochwalić? Za to nie pochwałam. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy bowiem domów nie macie na jedzenie i picie? Lub (społeczność) wywołanych Boga lekceważycie i zawstydzacie (tych)* nie mających? Co mam powiedzieć wam? Mam pochwalić was? W tym nie pochwałam. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy bowiem domów nie macie na (by) jeść i pić lub zgromadzenie Boga lekceważycie i zawstydzacie (tych) nie mających co wam miałbym powiedzieć miałbym pochwalić was w tym nie pochwałam

¹⁾ gardzicie, καταφρονεῖτε, idiom: patrzycie z góry.

²⁾ <x>530 15:3</x>; <x>550 1:12</x>

³⁾ W oryginale rodzajnik, zamieniający imiesłów na rzeczownik.